

LIKUTEI SIJOT

Una Antología de Alocuciones

del Lubavitcher Rebe
Rabí Menajem Mendel Schneerson

Sobre las Lecturas Semanales de la Torá
y Ocasiones Especiales del Calendario Judío

En ocasión de Shabat Parshat Jaiéi Sará publicamos la primera parte de la Sijá correspondiente a la Sección Jaiéi Sará, del Volumen I de Likutei Sijot.

En el ámbito de la mística es conocida la frase que reza: “La Torá habla de las Dimensiones Superiores e insinúa estar refiriéndose a las Dimensiones Inferiores”. Es decir, si bien la Torá se refiere a cuestiones y aborda temas en “términos humanos” (“inferiores”), en realidad, por ser la expresión de la Sabiduría Suprema, la Torá habla de aspectos Divinos, sólo que los mismos están “investidos” en relatos o conceptos ligados a lo material y mundano.

En este ensayo, el Rebe descubre ante nuestros ojos dos pasajes bíblicos desde la Mirada Superior de la Torá, y los relaciona entre sí. La muerte de Sará y el lamento de Avraham, su marido, dejan de ser un hecho familiar de nuestros antepasados que obviamente constituyen un importante episodio histórico de nuestro Pueblo, y pasan a ser considerados, desde la perspectiva de la mística, la interrelación entre el cuerpo (simbolizado por “Sará”) y el alma (simbolizada por “Avraham”).

Algo similar sucede con el versículo “cuando veas el burro (jamor) de tu enemigo yaciendo caído bajo su carga, ¿te abstendrás de ayudarlo? Ciertamente ayudarás, junto a él”. El “burro” es el cuerpo que le “pesa” la “carga” de Torá y mitzvot. Aquí la Torá ordena al alma no dejar al cuerpo a la deriva, sino ocuparse de él y elevarse juntos.

Sijot en Español y Editorial Kehot Lubavitch agradecerán sus comentarios y/o correcciones. Contacto: info@sijotenespanol.org.ar y info@kehote.com.ar. Asimismo, para dedicar fascículos del Likutei Sijot contactarse con info@sijotenespanol.org.ar o al Teléfono 4504-1908.

Las frases entre corchetes [] son agregados de la edición en Español. A las notas originales se agregaron las notas de la versión Inglesa (NVI) y las de la edición en Español (NE).

22 de Mar-Jeshván de 5767

Textos originales: Likutei Sichos (© Vaad Lehafotzas Sichos, Brooklyn, NY)

Edición de Textos y Dirección General: Rabino David Stoler

Traducción: Equipo de Sijot en Español.

Revisión: Rabino Natán Grunblatt.

Esta traducción se realiza con la autorización expresa de Vaad Lehafotzas Sichos, Brooklyn, NY.

Jaiéi Sará



1. En la Sección de la Torá de este Shabat está escrito que “**Sará murió en Kriat Arbá, en Jevrón, en la Tierra de Canaan, [y Avraham vino para lamentar a Sará y llorarla]**”¹.

El Zohar explica que “Sará” simboliza al cuerpo, y “Avraham” al alma². Y en ese contexto interpreta el versículo de la siguiente manera: “**Sará murió...**”, cuando el cuerpo muere, “**...en Kriat Arbá...**” [lit. “la ciudad de los cuatro”] o sea, este cuerpo compuesto por los Cuatro Elementos³ (que son la sustancia básica de toda cosa creada), “**...en Jevrón...**” (palabra que tiene la misma raíz que *jibur*⁴, ‘unión’, por lo que alude a la unión de) estos cuatro elementos que estaban unidos mientras el cuerpo estaba vivo. Y al morir el cuerpo, “**...y Avraham vino...**”, el alma viene “**...para lamentar a Sará y llorarla**”, el alma llora [por el cuerpo], pues aun luego de la muerte, tras su partida, el alma continúa vinculada al cuerpo.

Sin embargo, a la luz de esta interpretación –que “Sará” alude al cuerpo y “Avraham” al alma– es preciso comprender el versículo [en la anterior Sección de Lej Lejá, cuando Di-s ordena a Avraham (el “alma”): “Todo lo que Sará (el “cuerpo”) te diga, escucha su voz”⁵. [¿Acaso el alma debe escuchar y obedecer a la “voz”, es decir, a los deseos del cuerpo?]

¹ [Génesis 23:2 (NVI)].

² [Midrash HaNeelám, Zohar I, 122b; Zohar Jadash, Tikuním, 119b (NVI)]. Véase Responsa de Rabí Shlomó ben Aderet (conocido como *Rashbá*) 418. *Maamar* “Rabí Banaá” (publicado en *Kuntrés Tzemaj Tzedek* - Bavá Batrá).

³ [El término “elementos” no es empleado aquí en el reducido sentido científico, como refiriéndose a sustancias simples, sino en su sentido más amplio, aludiendo a las cuatro sustancias básicas de la Creación –fuego, aire, agua y tierra– con las que “el Santo, bendito sea, creó el mundo” (*Bamidbar Rabá* 14:12; *Zohar* II, 24a; Maimónides, *Hiljot Iesodéi HaTorá*, fin del cap. 3 y cap. 4) (NVI)].

⁴ [Jevrón proviene de la expresión *lejaver*, unir, juntar (véase *Torá Shelemá* sobre este versículo) (NVI)].

⁵ [Génesis 21:12 (NVI)].

2. [Para comprenderlo, es preciso explicar previamente otro concepto:]

Es bien conocido el aforismo del Baal Shem Tov⁶ sobre el versículo “Cuando veas al burro de tu enemigo yaciendo caído bajo su carga...”⁷:

“**Cuando veas el jamór (burro)...**”, cuando reflexiones acerca de tu *jómer* (tu materia corporal)⁸, notarás que es “...**tu enemigo...**”. Pues en la etapa inicial de la *avodá* (el esforzado servicio a Di-s) del hombre, al comienzo de su vida, el cuerpo y el alma son enemigos. [En esta etapa del servicio, al cuerpo le “pesan” la Torá y las *mitzvot*; por eso, está] “...**yaciendo caído bajo su carga**”. “Carga” alude al yugo [la obligación] de estudiar Torá y cumplir las *mitzvot*. Si bien estos son “su carga” –pues las *mitzvot* fueron dadas expresamente a almas investidas en cuerpos con el objetivo de purificar y elevar a estos últimos– el cuerpo, no obstante, considera esta tarea [en la etapa inicial de su servicio,] como una “carga” indeseada, y por eso se encuentra “*yaciendo caído* bajo su carga”.

3. Además de que el cumplimiento de las *mitzvot* fue encomendado exclusivamente a almas que están investidas en cuerpos físicos, [es necesario tener en cuenta también que más allá de *quien* sea quien las cumple,] las *mitzvot* en sí se invisten [y por lo tanto son llevadas a cabo] en objetos materiales. Esto es válido no sólo para las *mitzvot maasiót* (los preceptos que involucran una acción concreta), sino también para aquellas que son ‘deberes del corazón’ –por ejemplo, amar y temer a Di-s– o ‘deberes de la mente’ –por ejemplo, la fe en la Unicidad Divina–. También *estas mitzvot* deben ser *cumplidas*, es decir, *sentidas* físicamente en el corazón y la mente.

Tomemos, por ejemplo, el precepto de amar a Di-s. En la dimensión concretamente física podemos percibir que ‘una buena noticia expande los huesos’⁹ como sucedió en el episodio relatado por la *Guemará*¹⁰, cuando una buena noticia provocó literalmente un cambio físico. Lo mismo es cierto respecto del amor a Di-s: Cuando la persona percibe que “la proximidad con Di-s es buena para mí”, ello debe notarse de igual manera en su cuerpo físico.

Lo mismo sucede con respecto al temor a Di-s: No basta con una mera “contracción” de la mente o el corazón. El temor a Di-s por parte del hombre debe notarse [es decir, *sentirse*,] en el cerebro y corazón físicos, de modo que la “carne” del cerebro y el corazón se vea afectada por éste.

Nuestros *Nesiím* (los Rebes de Jabad) son un vivo ejemplo de todas sus enseñanzas. En relación con el tema que nos ocupa, hay un célebre episodio de la vida del *Alter Rebe* que nos sirve de modelo: Cierta vez, en medio de la plegaria (era en Rosh HaShaná o Iom Kipur), al llegar a las palabras ‘Por lo tanto, impón *pajdejá* (Tu miedo)’, cayó al suelo y, mientras rodaba por éste, decía ‘*paj...*, *paj...*’. [Su concentración en este segmento de la plegaria lo llenó de] un gran temor [a Di-s que] le impidió completar la palabra. Sólo unos momentos después pudo hacerlo y decir ‘*pajdejá*’.

⁶ Citado en *Haiom Iom*, pag. 23 [*Keter Shem Tov*, 16].

⁷ Exodo 23:5.

⁸ [La palabra *jamor* se relaciona e intercambia muchas veces con *jómer* (NVI)].

⁹ Proverbios 15:30.

¹⁰ Guitín 56b.

Hay otro episodio [que ilustra similarmente esta idea, acontecido] con el Rebe *Tzemaj Tzedek*: En los primeros años de su liderazgo, en cierta ocasión se sentó en un *farbrenghen* (encuentro jasídico) con sus *jasidím* (discípulos, seguidores). Alguien trajo un poco de *kavit* (vodka de 90 grados). El Rebe bebió un vaso entero de esta fuerte bebida, luego otro, y ordenó que le sirvieran un tercero¹¹. Luego se pasó la mano por la frente y [desde ese instante] no se notó en él efecto alguno de la bebida alcohólica.

Más tarde, en otra oportunidad, el *Tzemaj Tzedek* explicó que en ese momento había concentrado sus pensamientos en la grandeza de Di-s. Esta meditación hizo que lo acogiera un enorme temor [a Di-s], y “el temor contrarresta los efectos del vino fuerte”¹². Este temor tuvo un efecto tan pronunciado, que en el Rebe se podía percibir un cambio físico concreto, como si nunca antes hubiera estado bajo la influencia de la bebida.

¹¹ [Ravá dijo: El vino y la fragancia hacen más receptiva la mente del hombre (Iomá 76a), la expanden para el servicio a Di-s y Su Torá (*Tania*, Cap. 7). Es en este contexto que las bebidas alcohólicas pueden emplearse ocasionalmente y en medida controlada para remover inhibiciones emotivas e inducir un estado de percepción expandida y éxtasis sagrado.

Claramente, esta no es una licencia para todos, sino sólo para aquellos que ya han desarrollado una mente que puede ser expandida más ampliamente. Así, la misma historia del *Tzemaj Tzedek* cuenta también que en aquel momento en particular expuso extensamente los temas más profundos de la mística jasídica (véase *Beit Rebe* III, de C. M. Hielman, cap. 2, pág. 223, nota 2); y como declara la *Guemará*: Aquel que conserva una mente lúcida bajo los efectos del vino, tiene las características de los 70 ancianos del Sanhedrín (Eruvín 65a). Véase también *Likutéi Diburím*, Vol. 4, pág. 1438, donde se analiza el uso de bebidas alcohólicas en los *farbrenghens* jasídicos].

¹² Véase Bavá Batrá 10a (aunque ello requiere un análisis más profundo).

Lo mismo es cierto de la *mitzvá* de amar a Di-s: [en cuanto a ésta, y en concordancia con lo antedicho] se cuenta que Rabí Menajem Najúm de Tchernobyl sufría obesidad por responder *Iehéi shméi rabá*¹³ (“sea Su gran Nombre bendecido”) con toda la energía de su concentración. O sea, meditaba en el *Shméi rabá* (“Su gran Nombre”) y la portentosa grandeza del Eterno, en cómo Di-s es “bendito *por siempre jamás*” (lit.: “al Mundo y a los Mundos de los Mundos”) –es decir, que la Divinidad es atraída a todos los Mundos¹⁴, incluso a este plano físico de [la Creación, en el que prevalece] la acción concreta (el plano de *Asiá*)– y esta meditación lo llenaba de un deleitoso amor por Di-s que provocaba su obesidad física¹⁵.

4. [El versículo citado antes –“Cuando veas al burro de tu enemigo yaciendo caído bajo su carga...”– concluye diciendo: “¿Te abstendrás de ayudarlo? Ciertamente ayudarás, junto con él”].

La [citada] interpretación del Baal Shem Tov prosigue [también sobre la segunda parte del versículo]: “¿Te **abstendrás de ayudarlo?**” Dado que el cuerpo [ya] está *yaciendo caído* bajo su carga, uno podría creer que debe concentrar su atención por entero en una *avodá* relacionada exclusivamente con el alma y quebrar al cuerpo mediante ayunos y aflicciones. [¡No es así! Por eso] se nos dice [inmediatamente después]: “**Ciertamente ayudarás, junto con él**”, *junto* al cuerpo; [el servicio a Di-s debe consistir en que] *el cuerpo* debe ser refinado [por el alma, y no abandonado a su suerte por ésta. El alma debe servir a Di-s y hacerlo trabajando *junto* al cuerpo, de modo que también éste se eleve y refine junto con ella].

¹³ *Maamar* “VeKibél Halehudím 5678”. [*Iehéi shméi rabá* es la principal respuesta de la congregación en el recitado del *Kadish*. Véase Berajot 3a y 57a, Shabat 119b, Sota 49a y *Kohelet Rabá* 9:21 (IX:5:7) acerca de la enorme importancia de su recitado (NVI)].

¹⁴ [La palabra hebrea para “bendito” –*mevaráj*– proviene de la raíz *mavrij* (extender) (NVI)].

¹⁵ [Como se mencionara en la sección 3, una buena noticia “expande los huesos” (NVI)].

[Prueba de ello –de que es primordial la participación activa del cuerpo en la observancia de las *mitzvot*– es que] si bien la persona puede concentrarse en las *kavanot* (meditaciones místicas) que encierra una *mitzvá*, [ello no basta, pues] en la práctica, no ha cumplido la *mitzvá*. Por ejemplo, si alguien se concentra [devotamente] en las *kavanot* de los *Tefilín*, pero en la práctica no se los pone, ello no sólo significaría una falta en el cumplimiento de la *mitzvá* sino también una transgresión, al obviar la práctica concreta de cumplir la *mitzvá* de *Tefilín*.

Por otro lado, quien sí se los puso pero no pensó en ninguno de sus significados y contenidos místicos –ya sea por ignorarlos o simplemente [sin motivo ni justificativo,] no lo hizo– deberá soportar su pena por no haber tenido en mente la meditación adecuada pero, en lo que hace a la práctica, cumplió la *mitzvá*.

[También respecto de este concepto podemos tomar a uno de nuestros Rebes como modelo:]

Cuando había que realizar el *Brit Milá* (circuncisión) de uno de los nietos del *Tzemaj Tzedek*, se enfrentó la disyuntiva de elegir entre dos diferentes *mohalím* (personas que realizan la circuncisión): Un anciano familiarizado con los escritos [cabalísticos] del *AriZa*¹⁶ (al menos con aquellos relacionados con la circuncisión) o un joven [por supuesto también temeroso de Di-s,] considerado un experto en la práctica pero no tan erudito como el primero. El consejo del *Tzemaj Tzedek* fue que se eligiera al *mohel* joven, y explicó que aquí, lo que [realmente interesa y] se necesita es que se practique físicamente la circuncisión [más allá de las *kavanot*. No porque las *kavanot* no fueran importantes, sino porque lo principal es la acción concreta].

¹⁶ [Rabí Itzjak Luria (1534-1573), uno de los mayores exponentes de la Cabalá (NE)]

[Lo explicado responde, entonces, la pregunta inicial. Pues] el significado de “Todo lo que *Sará* te diga, escucha su voz”, conforme la interpretación del *Zohar* –que “*Sará*” alude al cuerpo– es el énfasis [que pone el versículo en el cuerpo,] de que el objetivo [de Di-s, al crear el mundo,] es el [refinamiento del] cuerpo.

En el presente, [previo a la llegada del Mashíaj,] esto no se percibe manifiestamente, pero en la Era Mesiánica será tan obvio que [a la inversa de como sucede ahora,] el alma extraerá su vitalidad del cuerpo¹⁷. A los Patriarcas, sin embargo, “el Santo, bendito sea, les hizo ‘saborear’ en este mundo una muestra de lo que será el Mundo Venidero”¹⁸. Y a ello se debe que a Avraham se le dijera: “Todo lo que “*Sará*” (el cuerpo) te diga, escucha su voz”, [pues él, en ese momento, ya estaba en un nivel espiritual similar a aquel que todos disfrutarán en la Era Mesiánica].

¹⁷ *Maamar* “Lakol Tijlá 5659”.

¹⁸ Bavá Batrá 16b. También, el *Maamar* “Rabi Banaá” citado antes.

B

5. En nuestra Sección Semanal, Vaierá, se encuentra el primer compromiso y casamiento *registrado expresamente* en la Torá: El de [nuestro Patriarca] Itzjak. [No es así] en relación con la boda de [la primera pareja humana,] Adam y Javá, [que,] según el *Midrash*¹⁹, sólo es *insinuada* por la Torá con un par de palabras.

Cuando Eliezer (el sirviente de Avraham) contó [a la familia de Rivká] cómo Avraham lo había enviado a Aram Naharáim [para que buscara una esposa para su hijo Itzjak], y la forma en que llegó allí, dijo: “Hoy llegué”. *Rashi* explica [que esto significa que]: “En este día partí y en este día llegué. De aquí [aprendemos] que (a Eliezer) se le acortó el camino”²⁰.

[Surgen las siguientes preguntas:] ¿Por qué fue necesario acortarle el camino de manera milagrosa, y con qué objeto relató Eliezer este hecho a Betuel y Laván?

Hay dos explicaciones al respecto. La segunda es al estilo jasídico, y nos permitirá percibir la abstracción y espiritualidad de una interpretación en dicha dimensión de la Torá.

6. La primera explicación es la siguiente: Cuando Avraham envió a Eliezer a Aram Naharáim, suscribió un documento cediendo toda su riqueza a Itzjak²¹. Sin embargo, estaba ante la duda de qué fecha poner en éste. Una opción era poner la fecha de la partida de Eliezer. Sin embargo, la *Mishná* establece que la persona debe ser cuidadosa con sus bienes²²; ¿por qué entregárselos a Itzjak ya durante los 17 días que –supuestamente– debía durar la travesía? Avraham debía suscribir el traspaso de sus pertenencias a Itzjak con el propósito de que éste consiguiera un esposa, pero no por ello debía deshacerse de éstas... ¡17 días antes! Por el otro lado, poner una fecha posterior a

aquella en que realmente se firma el documento para que coincidiera con la del arribo de Eliezer 17 días más tarde a destino, haría que el documento se considerara posdatado. Si bien un documento posdatado es legalmente válido, presenta algunos problemas técnicos²³. Por lo tanto, Avraham asentó la fecha del mismo día en que redactó el documento y en consecuencia el camino de Eliezer fue acortado –“este día partí y este día llegué”–, a fin de que los bienes de Avraham no resultaran transferidos prematuramente.

Cuando Eliezer llegó a Aram Naharáim esperaba que Betuel y Laván (padre y hermano de Rivká, respectivamente,) le preguntaran: “¿Si el documento tiene la fecha de hoy, eso quiere decir que es posdatado; eso es algo que una persona tan puntillosa como Avraham no debería haber hecho!” Por lo tanto, anticipándose a cualquier reclamo de esta índole, Eliezer aclaró de inmediato: “Hoy partí y hoy llegué”.

La segunda respuesta es la siguiente: En casa de Betuel, su padre, Rivká era como “una rosa entre espinos”²⁴. La rosa brota precisamente entre espinos, y estos son importantes para su crecimiento y preservación²⁵. La persona superará todos los obstáculos que significan los espinos únicamente cuando existan razones y una motivación suficiente para recogerla. Asimismo, la persona riega todo el suelo en bien de la rosa, beneficiando al mismo tiempo también a los espinos.

Cuando Rivká cumplió tres años y un día, se volvió apta para casarse con Itzjak. Avraham sintió el cambio producido en Rivká, y éste constituyó precisamente la razón y motivación para [considerar que había llegado el momento de] apegarla a la santidad y apartarla de los “espinos”. [Por eso] dijo inmediatamente a Eliezer: “Ve a mi ciudad, a mi lugar natal, y toma una esposa para mi hijo, para Itzjak”²⁶.

¹⁹ *Bereshit Rabá*, 18, y en otras fuentes.

²⁰ Génesis 24:42. *Bereshit Rabá* 59:11.

²¹ *Bereshit Rabá* 59:11 (en contraste con *Pirkéi deRabí Eliezer*,16) – citado en el comentario de *Rashi* a Génesis 24:36.

²² *Arajín* 8:4.

²³ Véase *Shulján Aruj*, *Jóshen Mishpat*, 43:13, y *Siftéi Cohen* allí; *Torá Temimá* sobre Génesis 24:42.

²⁴ *Shir HaShirim Rabá* 2:2.

²⁵ *Zohar* II, 20b.

²⁶ [Génesis 24:4 (NVI)].

Ahora bien, de no habersele acertado el camino a Eliezer, Rivká habría tenido que permanecer junto a Betuel y Laván por un período más largo. La extracción de entre los “espinos”, llevada a cabo por medio de la misión de Eliezer, no podía comenzar previamente, antes de que Rivká alcanzara la edad apropiada para poder contraer matrimonio. Al mismo tiempo, era preciso que el camino de Eliezer se acertara para evitar que Rivká permaneciera en su casa más tiempo innecesariamente.

Cuando Eliezer llegó a Aram Naharáim, comprendió que Betuel y Laván le dirían que Rivká debía permanecer con ellos un tiempo más (como de hecho lo hicieron, diciendo: “Que la moza se quede con nosotros diez meses o un año”²⁷). Por lo tanto, él les habló de manera enfática: “Este día”. ¡Sepan que ésta es una cuestión en la que la premura es de crucial importancia! Cada instante cuenta, como lo evidencia el hecho de que “En este día partí y en este día llegué”.

²⁷ [Génesis 24:55 (NVI)].

7. De este relato de la Torá podemos derivar una clara lección, relevante a nosotros y a las futuras generaciones en el contexto de [la máxima de nuestros Sabios que afirma que] “Los sucesos acontecidos a los Patriarcas constituyen una señal para los hijos”²⁸.

En el episodio relacionado con Rivká se produjo una abreviación del camino para evitar que ella permaneciera un instante más en la casa de Betuel. Lo mismo es válido, y constituye “una señal” a tomar en cuenta por los hijos [de Rivká]: No hay motivo para dejarse abatir por la oscuridad del *galut* [exilio diaspórico], pues ciertamente el Todopoderoso acelerará la Redención para evitar que permanezcamos en el *galut* siquiera *un instante* más que lo necesario.

El exilio de Egipto es la raíz de todos los futuros estados de *galut*. Acerca de la redención de Egipto se dijo que los judíos “salieron en el medio del día”, y al respecto [el *Midrash*] *Mejiltá* comenta que Di-s no los demoró siquiera *un instante* más²⁹. Así será también con este *galut*, pues [como expresa la profecía:] “Tal como en los días de tu salida de la Tierra de Egipto, Yo os mostraré maravillas”³⁰. Sólo debemos completar la restauración de las “pequeñas vasijas”³¹ y mereceremos, pronto en nuestros días, la completa Redención por medio de nuestro justo Mashíaj.

²⁸ Comentario de Najmánides (*Rambán*) sobre Génesis 12:6: [Nuestros Sabios dijeron:] “Todo lo que sucedió con nuestros Patriarcas es una enseñanza para los hijos” (*Tanjumá*, Lej Lejá, 9: El Santo, bendito sea, dio una señal a Avraham: Todo lo que te suceda, sucederá también a tus hijos”).

²⁹ *Mejiltá* sobre Exodo 12:41: “Fue al cabo de 430 años” [Esto nos enseña que tan pronto llegó el momento prefijado por Di-s, no los demoró ni un instante (NVI)].

³⁰ Mijá 7:15.

³¹ [Julín 91a (comentario a Génesis 32:24; citado por *Rashi*). Yaakov regresó para recuperar algunas pequeñas vasijas. De esta última etapa del *galut* se dice que es el tiempo en el que aún quedan algunas pocas cosas (“pequeñas vasijas”) por rectificar, restaurar, y elevar al nivel de la santidad, tras lo cual comenzará la Era Mesíánica (NVI)].

Espacio para dedicar a nacimientos, Bar Mitzva, casamientos, aniversarios, etc.

Contacto: info@sijotenespanol.org.ar o Tel. 4504 1908

ACCEDER →
créditos sin interés

Fundación Hebrea de Préstamos Sin Interés → Montos de hasta \$6000
Horario de atención al público: Lun a Vie de 14.00 a 18.00 hs. → Plazos de hasta 24 meses
Av. Corrientes 2763 Piso 3° (C1046AAF) · Tel./Fax: 4966-1112 · info@acceder.org.ar · www.acceder.org.ar

Una publicación conjunta de:

SIJOT
EN ESPAÑOL

de **BEIT JABAD**
Villa del Parque Villa Devoto
Buenos Aires, Argentina



EDITORIAL KEHOT LUBAVITCH
Buenos Aires, Argentina